



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/C.2/46/16
26 November 1991
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四十六届会议
第二委员会
议程项目83

国际减少自然灾害十年

1991年11月21日

日本常驻联合国代表给秘书长的信

关于国际减少自然灾害十年,谨随函附上1991年10月8日至11日在东京举行的《日本1991年国际减少自然灾害十年地震和自然灾害对策首脑会议结论声明》。

请将《结论声明》作为大会议程项目83的正式文件分发为荷。

日本常驻联合国代表
特命全权大使
谦雄波多野(签名)

附 件

日本1991年国际减少自然灾害十年

地震和自然灾害对策

首脑会议结论声明

为纪念第二个每年一度的减少自然灾害国际日,日本于1991年10月8日至11日在东京举办了日本1991年国际减少自然灾害十年地震和自然灾害对策首脑会议。参加会议的有来自39个国家和6个国际组织的大约600名行政官员、科学家和专家。

与会者报告了世界各国和各城市由于地震和其他自然灾害而遭受的损失,并讨论了他们采取的对付自然灾害措施(包括预防、准备、救济和重建)。

大规模自然灾害的后果严重,对发展中国家尤其如此。人口过度集中使发达国家和发展中国家的城市易受地震、风暴和洪水之害。由于城市越建越高并变得更加复杂,地震不仅会造成生命损失和建筑物的破坏,而且会使各种城市功能陷于瘫痪,从而进一步损害社会和经济健康。与会者认识到自然灾害造成这些问题,他们积极交换意见和经验。

造成灾难的自然现象不会停止,但是通过世界各国和各城市在减灾十年中的努力,我们在进入二十一世纪时,能够减少灾害对人类的伤害和对财产的破坏。在这次会议上交流看法和思想并在从事灾害对策工作的人员中建立国际网络一定会为促进减灾十年的目标作出贡献。

我们与会者必须进一步加强资讯交流,并且必须具体讨论为预防灾害而进行国际交流和合作的行动计划。

为了预防或减少地震这样的自然灾害的不利影响,必须传播并运用现有的科技知识。与此同时,我们必须促进国家内部和国家之间的科技知识转让,使科技知识能够用来解决具体问题。通常,一种大规模自然灾害不会在同一地点发生两次,人们很

快忘记危险。因此，旨在提高警觉和传播防灾知识的公共宣传活动具有重要意义。这是一项困难的工作，但是必须以一切可能的方式有力地予以推行。为了有效地对付地震灾害，必须同时采取结构和非结构对策，并且必须加强防灾对策的组织安排。在地震预测领域还有许多研究工作要做，不过必须适当利用现有的知识和资料。

我们与会者都同意上述看法。

在每次会议的讨论过程中，各国和各城市说明了必须对付的问题并指出进一步加强国际合作的必要性。中央政府和地方政府、非政府组织、私营企业和科学机构都必须为此发挥积极作用。

以下列举各项主要任务：

1. 确立有效地危害评估方法，适当注意受援国的反应和能力及其需要和风险。
2. 根据风险评估制订土地使用计划，并为发展计划规定指导原则。
3. 消除国际知识转让方面的技术障碍，如语言的差异。
4. 促进国际联合研究和知识转让，充分考虑到发达国家和发展中国家的个别情况。
5. 通过利用大众传播媒介、私营企业和地方组织等各种渠道和手段，促进防灾对策方面的公众教育。
6. 提高各年龄人口对自然灾害的认识并促进对防灾对策方面志愿活动的广泛参加。从儿童开始进行公众教育是鼓励这种参与的有效方法。
7. 促进国际资讯交流，为志愿人员团体编写教材和训练材料，并鼓励使用这些材料。
8. 为防灾对策建立立法和组织安排。
9. 根据长期地震预测编制灾前危害评估报告和重建计划，并加强公众对灾害的认识，使公众对地震预报有良好的准备。
10. 就下列方面交流资讯：地震预测领域的科学数据和研究，公众对地震预

测的反应,以及地震带国家在提高公众认识方案方面的经验。

通过我们在日本1991年国际减少自然灾害十年地震和自然灾害对策首脑会议上所进行的讨论,我们确定了上述主要任务。我们认为这是促进该十年目标的又一成果。为对付我们所面临的灾害,必须在现有最佳知识的基础上立即采取行动。我们希望这次会议将积极地帮助防备地震等自然灾害的努力,也希望各中央和地方政府、国际组织和非政府组织在实施它们关于减灾十年的行动方案时将会铭记以上各项要点。
